



Elektronické materiály a nástroje pro výuku překladu

Součást rozvojového projektu 3c
"Podpora tvorby multimediálních vzdělávacích pomůcek
a jejich využití ve výuce na MU"
za rok 2008



Personální obsazení projektu KAA FFMU a spolupracovníci



PhDr. Jarmila Fictumová

Mgr. Simona Javůrková

Mgr. Petr Vurm

Stanislav Procházka

Mgr. Renata Kamenická, Ph.D.

Ing. Mgr. Jiří Rambousek

Jeffrey Alan Vanderziel, B.A.



Jana Doleželová

Bc. Tereza Mičáková

Bc. Václav Stix

Bc. Věra Slováková

Tibor Varga

Bc. Jakub Lepič



Okolnosti

- akreditování nového programu překladatelství angličtiny



Okolnosti

- akreditování nového programu překladatelství angličtiny
- dálkové studium anglického jazyka a literatury



Okolnosti

- akreditování nového programu překladatelství angličtiny
- dálkové studium anglického jazyka a literatury
- řada let fungování překladových kurzů v elektronickém prostředí



Z toho plynoucí potřeby

- mít k dispozici self-study materials



Z toho plynoucí potřeby

- mít k dispozici self-study materials
- využít cenné nashromážděné materiály pro širší okruh uživatelů, umožnit jejich "další život" (viz i learners corpora)



Realizace: prostředí

- Možnosti
 - Vlastní řešení



Realizace: prostředí

- Možnosti
 - Vlastní řešení
 - Hotový software



Realizace: prostředí

- Možnosti
 - Vlastní řešení
 - Hotový software
- Wiki
 - Zkušenosti s překladem v prostředí wiki



Realizace: prostředí

- Možnosti
 - Vlastní řešení
 - Hotový software
- Wiki
 - Zkušenosti s překladem v prostředí wiki
 - Výhody zavedeného software



Představení jednotlivých obsahů

- glosáře



Představení jednotlivých obsahů

- glosáře
- interaktivní texty



Představení jednotlivých obsahů

- glosáře
- interaktivní texty
- další překladové projekty



Představení jednotlivých obsahů

- glosáře
- interaktivní texty
- další překladové projekty
- ostatní



Plánované využití

- ve výuce
- mimo výuku
- pro širší okruh uživatelů
- dosavadní feedback



Problémy, které se řešily

- Technické
 - autorská práva – omezení přístupu
 - přístup na wiki mimo síť MU
 - oddělení jednotlivých projektů
- Jiné
 - časová náročnost zpracování

